

# Germaine Tillion



années 1930 (photographie de sa carte d'étudiante)



photo des cent ans et de l'entrée au Panthéon

# Germaine Tillion, ethnologue, en mission avant la Guerre



# Qui est Germaine Tillion ?

- Née à Allègre le 30 mai 1907, c'est une résistante, femme de lettres et ethnologue française. Elle est décédée en 2008.
- Grande spécialiste de l'Algérie, plusieurs fois décorée pour ses actes héroïques, Germaine Tillion est entrée au Panthéon le 27 mai 2015, en même temps que Geneviève de Gaulle-Anthonioz, Jean Zay et Pierre Brossolette.

# L'engagement de Germaine Tillion

A peine rentrée d'Algérie, **Germaine Tillion** décide de s'engager dans la **Résistance** après avoir entendu le discours du maréchal Pétain et l'appel du 18 juin du général De Gaulle. ... « Kouri » est désormais son nom de code. Elle entre dans le Réseau du Musée de l'Homme..

Germaine Tillion est arrêté le 13 août 1942.

Emprisonnée, elle sera déportée le 31 octobre 1943 à Ravensbrück.

Déportée à Ravensbrück, elle va appliquer ses connaissances en sciences sociales pour analyser et comprendre le système concentrationnaire.

De ces observations, elle va résister dans le camp.

Germaine Tillion va écrire, au cœur de l'enfer, au cœur du Camp de Ravensbrück, l'Opérette Verfügbar aux enfers.

“Le Verfügbar aux enfers” est une œuvre lyrique écrite par Germaine Tillion à Ravensbrück en 1944.

L'œuvre ne fut jamais représentée dans le camp, mais les détenues fredonnaient des airs pendant les appels – comme si chanter et rire, c'était résister.

# L'OPÉRETTE

Le Verfügbar aux enfers est une **opérette** écrite clandestinement en 1944 par **Germaine Tillion**.

Le rire étant la seule arme qui lui restait, elle a écrit cette œuvre très singulière, qui dépeint de façon inattendue l'enfer du camp.

Des parties jouées s'entremêlent aux parties chantées, les paroles des musiques empruntées ayant été modifiées par Germaine Tillion et ses camarades de détention.

Pour écrire cette opérette, l'auteure se cacha pendant une dizaine de jours, en octobre 1944, dans l'atelier qui triait les vêtements et objets arrivés de l'Est, fruits des pillages nazis et de la récupération des biens des victimes. Elle se cacha dans une caisse, moment burlesque lorsqu'il est raconté, éminemment dangereux en réalité.

Le burlesque se renforça aussi lorsqu'un jour, raconte Tillion, des SS vinrent s'asseoir sur ladite caisse.



Dans son abri, elle se remémora des airs connus, de *l'Orphée aux enfers* d'Offenbach, naturellement, jusqu'à des ritournelles popularisées par des publicités entendues à la radio.

Les airs étaient donc d'un choix composite, émanant de la culture bourgeoise – voire savante – et aussi les plus triviaux.

Les détenues autour de la caisse, celles retrouvées dans la baraque le soir, apportaient des idées, des airs à elle, que Germaine Tillion intégrait dans son écriture.

L'opérette fut achevée rapidement, elle fut consignée dans un petit carnet, d'une écriture sans ratures (il n'y avait que le texte, pas les partitions musicales, la musique était remémorée uniquement).

L'œuvre ne fut jamais montée à Ravensbrück même, mais les détenues françaises se l'approprièrent, fredonnaient des airs pendant les appels, chantaient le soir dans leur baraquement. Lorsque l'une des détenues, Jacqueline d'Alincourt, fut libérée grâce à une intervention de la Croix-Rouge en avril 1945, elle emporta dans son paquetage le texte du *Verfügbar*.

- Le texte original est aujourd'hui déposé au Musée de la Résistance et de la Déportation de Besançon.

X<sup>e</sup> anniversaire de la mort

de Germaine TILLION

# RAVENSBRÜCK Mémoires pour l'avenir



Dessin Violette Lecoq

« SURVIVRE, NOTRE ULTIME SABOTAGE »

COLLOQUE **Judi 7 juin 2018** 9h30 – 18h30

Conseil économique, social et environnemental - CESE

9 Place d'Iéna | Paris 16<sup>ème</sup>

Entrée gratuite sur réservation obligatoire : [colloquegermainetillion@gmail.com](mailto:colloquegermainetillion@gmail.com)

ASSOCIATION GERMAINE TILLION, 8 passage Montbrun, 75014 Paris

8h15 - 9h30 : Accueil des participants

REPUBLIQUE FRANÇAISE  
Liberté - Egalité - Fraternité



CONSEIL ÉCONOMIQUE  
SOCIAL ET ENVIRONNEMENTAL

POINTS

Germaine  
**Tillion**

Une opérette  
à Ravensbrück

LE VERFÜGBAR AUX ENFERS

UNE OPERETTE A RAVENSBRUCK  
TRAGI COMEDIE EN FORME DE REVUE

# LE VERFÜGBAR AUX ENFERS

DE GERMAINE TILLION



12 MARS COMEDIA AUBAGNE 04 42 18 19 88 | 16 MARS th. Antoine Vitez AIX 04 42 59 94 17

Tondu, assez souvent galeux, et l'œil  
Cagard ---  
En dialecte vulgaire, appelé "Verfüglar" ---



Francis Madrol

## Acte I : Printemps

La scène représente un lieu quelconque, de  
profondeurs désagréables et plein de can-  
cants d'air ---

Le chœur des Verfüglars se tient à  
droite et à gauche de la scène : à droite  
le chœur des Vieux Verfüglars, à gauche  
les Débutants Verfüglars ---

Tous sont groupés dans des poses figées  
et tiennent à la main leurs cuillères de  
bois et leurs schüssels. Tout ils fixent le  
fond d'un œil morne --- Schüssels et  
cuillères servent à rythmer les pas des  
ballets ---

Tous en costumes "schmuckstück"<sup>3</sup> ;  
chemises plus longues que les robes  
cotes en loques, souliers dépareillés  
noirs avec des fiolles, bas en accor-  
dion, etc ---

Au milieu de la scène, sur une petite  
planchette, est posé un verre d'eau.

Le Naturaliste (qui prend le verre d'eau, boit une gorgée,  
pouf ses manchettes, se rattrappe, repose le  
verre d'eau et se tourne vers le public) :

# Le Verfügbar aux Enfers



<https://www.dailymotion.com/video/x2rijgf>



Cliquez pour écouter

